

Une nouvelle campagne en images pour les médiateurs de proximité p. 10

Een nieuwe campagne met tekeningen voor de buurtbemiddelaars p. 10



Un panier culturel 100% schaarbeekoïse

p.4

Citeco, une entreprise sociale au cœur de Schaarbeek

p. 5

Citeco, een sociale onderneming in het hartje van Schaarbeek

p. 5

Une nouvelle crèche à Schaarbeek : le Plan crèches continue !

p. 7



La police de proximité, un acteur essentiel pour la qualité de vie dans nos quartiers

Rapprocher la police des citoyens : c'est la démarche que je soutiens activement depuis plusieurs années par la mise en place d'une police de proximité au sein de notre zone. p. 3

De buurtpolitie, een essentiële actor voor de levenskwaliteit in onze wijken

De politie en burgers dichter bij elkaar brengen: dat is iets dat ik al jaren actief nastreef, door middel van een buurtpolitie. p. 3

[SOCIÉTÉ]

Le quartier de la Reine se dresse contre les murs

Le 9 novembre prochain aura lieu le 28^e anniversaire de la chute du Mur de Berlin. Malgré les années, le symbole du mur est toujours aussi puissant et malheureusement toujours aussi actuel. Murs dressés entre les peuples, entre les gens, les cultures, les religions... Pour rappeler l'absurdité de ces obstacles entre les hommes, l'ISFSC, école de communication et d'assistants sociaux située rue de la Poste, organise trois semaines d'activités et de sensibilisations gratuites et ouvertes à tous.

© Alexandra Novosseloff & Frank Neise



Exposition "Des murs entre les hommes"

[MAATSCHAPPIJ]

De Koninginnewijk protesteert tegen muren

Op 9 november e.k. vieren we de 28^{ste} verjaardag van de val van de Berlijnse Muur. Zelfs na al die jaren is de muur een krachtig symbool gebleven dat jammer genoeg nog net zo actueel is. Muren tussen volkeren, tussen mensen, tussen culturen, tussen religies... Om aan de absurditeit van deze hindernissen tussen mensen te herinneren, organiseert het ISFSC, de school voor communicatie en maatschappelijk werkers in de Poststraat, drie weken boordevol gratis activiteiten en sensibiliseringsacties die voor iedereen open staan.

LE PROGRAMME DE "FAITES LE MUR"

9 novembre :

- Un happening symbolisant la chute du Mur... de Schaerbeek, réalisé par les étudiants de l'ISFSC pour commémorer la chute du Mur de Berlin.
- Inauguration de l'exposition "Des Murs et des Hommes". Reportage photographique autour de 8 murs, cicatrices d'un monde qui se prétend globalisé et ouvert : la barrière entre les Etats-Unis et le Mexique, le mur de séparation entre Israéliens et Palestiniens, la zone démilitarisée entre les deux Corées...

Du 20 octobre au 20 novembre : concours photo sur le thème "Les Murs de Bruxelles". Ce concours est ouvert à tous, retrouvez-en les consignes sur www.isfsc.be.

Du 9 au 30 novembre : concerts, débats projections de films et documentaires, ateliers de graf, de cuisine, d'écriture...

Pour animer cet événement, l'ISFSC a travaillé avec le CPCP (Centre Permanent pour la Citoyenneté et la Participation), La Concertation asbl, mais aussi avec une trentaine d'associations et de services d'aide en milieu ouvert du quartier. Au total, plus de 250 jeunes sont impliqués dans le projet !

Infos pratiques :

@ faiteslemur@isfsc.be
 Programmation des activités et concours photos :
 📱 www.isfsc.be
 Exposition "Des Murs entre les Hommes" :
 📱 www.cpcp.be/faites-le-mur

HET PROGRAMMA VAN "DOORBREEK DE MUUR"

9 november:

- Een symbolische happening rond de val van de Muur... van Schaerbeek, door de leerlingen van het ISFSC om de val van de Berlijnse Muur te herdenken.
- Inhuldiging van de tentoonstelling "Muren en mensen". Fotoreportage over 8 muren, als littekens van een wereld die beweert geglobaliseerd en open te zijn: de grensscheiding tussen de Verenigde Staten en Mexico, de scheidingsmuur tussen de Israël's en Palestina, de gedemilitariseerde zone tussen Noord- en Zuid-Korea...

Van 20 oktober tot 20 november: fotowedstrijd met als thema "De muren van Brussel". Deze wedstrijd staat open voor iedereen, meer informatie vindt u op www.isfsc.be.

Van 9 tot 30 november: concerten, debatten, filmvoorstellingen en documentaires, workshops grafische vormgeving, koken, schrijven...

Om deze weken op te vrolijken, werkte het ISFSC samen met het CPCP (Centrum voor Burgerschap en Participatie) en de vzw La Concertation, maar ook met een dertigtal verenigingen en diensten voor Jeugdhulp in een Open Omgeving. In totaal zijn meer dan 250 jongeren betrokken bij dit project!

Praktische info:

@ faiteslemur@isfsc.be
 Programma van de activiteiten en fotowedstrijd:
 📱 www.isfsc.be
 Tentoonstelling «Muren en mensen»:
 📱 www.cpcp.be/faites-le-mur

[COMMERCE ÉQUITABLE]

Déjeunez avec Oxfam

Les magasins d'Oxfam organisent plus de 200 petits déjeuners gourmands et équitables en Wallonie et à Bruxelles. Ils sont destinés à promouvoir la solidarité avec les producteurs du Nord et du Sud, et faire ainsi connaître ce modèle alternatif qu'est le commerce équitable.

Cette année, Oxfam vous donne rendez-vous le dimanche 19 novembre au n°46 de la rue de l'Agriculture. Vous aurez l'occasion de déguster d'excellents aliments équitables, bio, d'ici, d'ailleurs et de découvrir une organisation engagée.

Infos pratiques :

Quand : le dimanche 19 novembre de 8h30 à 12h30
 Où : Rue de l'Agriculture, 46
 PAF : Adultes : 6 € - Enfants : 4 € (pas de prévente)
 📱 www.omdm.be



[FAIRTRADE]

Ontbijt met Oxfam

De Oxfam-winkels organiseren ruim 200 (h)eerlijke ontbijten in Wallonië en Brussel. Doel hiervan is de solidariteit tussen producenten uit het Noorden en het Zuiden te bevorderen en fairtrade als alternatief in de kijker te zetten.

Op zondag 19 november van dit jaar heet Oxfam u hartelijk welkom in de Landbouwstraat 46. Daar kunt u proeven van uitstekende fairtrade- en bioproducten van hier en elders. Ook kunt u er kennismaken met een geëngageerde organisatie.

Praktische info:

Wanneer: Zondag 19 november van 8u30 tot 12u30
 Waar: Landbouwstraat, 46
 Deelname aan kosten:
 Volwassenen: 6 € - Kinderen: 4 € (geen voorverkoop)
 📱 www.oxfamwereldwinkels.be



La police de proximité, un acteur essentiel pour la qualité de vie dans nos quartiers

Rapprocher la police des citoyens : c'est la démarche que je soutiens activement depuis plusieurs années par la mise en place d'une police de proximité. Les efforts déployés portent leurs fruits puisque la qualité de nos services de police a été saluée par les polices québécoise et suisse lors d'une rencontre internationale organisée ce 25 octobre à l'initiative de notre zone POLBRUNO.

Une police de proximité va à la rencontre des gens, elle établit des partenariats avec le réseau associatif et les services communaux et fait des citoyens de vrais partenaires pour définir et préserver un cadre de vie de qualité. C'est avec cette volonté de proximité que j'ai organisé avec notre chef de corps et ses services, des rencontres avec les habitants autour de thématiques comme la lutte contre les cambriolages, le trafic de drogues ou la sécurité routière. Pour prendre la mesure de ce qui perturbe votre quotidien et y répondre au mieux.

C'est également pour évaluer son action auprès du public que la zone a mené une enquête concernant le sentiment d'insécurité. Si les résultats pour Schaerbeek sont encourageants et parmi les meilleurs de la zone, l'enquête met en avant la nécessité de poursuivre l'action policière pour améliorer la tranquillité dans les quartiers.

N'oublions pas que nous vivons toujours dans un contexte de menace terroriste et que le déploiement important de forces de l'ordre sur l'espace public peut entraîner chez les enfants comme chez les adultes, un sentiment paradoxal d'inquiétude et d'insécurité. Assurer la sécurité implique des niveaux de décisions et d'action qui dépassent parfois largement les compétences des communes, d'où la nécessité de politiques cohérentes et concertées à tous les niveaux de pouvoirs, ce qui n'est pas toujours le cas !

Un prochain numéro du Schaerbeek Info reviendra en détail sur les résultats de l'enquête mais je peux déjà vous dire que l'insécurité routière a été identifiée comme la première cause du sentiment d'insécurité chez les Schaerbeekois. Nous y travaillons activement puisque la sécurité routière est une des trois priorités de notre plan zonal de sécurité. J'en profite pour remercier l'ensemble des acteurs policiers et communaux pour leur engagement et leur travail au quotidien !



De buurtpolitie, een essentiële actor voor de levenskwaliteit in onze wijken

De politie en burgers dicht bij elkaar brengen: dat is iets dat ik al jaren actief nastreef, door middel van een buurtpolitie. Onze inspanningen werpen hun vruchten af: tijdens een internationale bijeenkomst die op 25 oktober werd gehouden op initiatief van onze zone POLBRUNO, waren de politiediensten van Quebec en Zwitserland vol lof over de kwaliteit van onze politiediensten.

Een buurtpolitie gaat met de mensen praten, sluit partnerschappen met het verenigingsnetwerk en de gemeentediensten en maakt van de inwoners echte partners om een kwaliteitsvolle leefomgeving te scheppen en behouden. Met dit doel voor ogen organiseerde ik samen met onze korpschef en zijn diensten ontmoetingen met de inwoners rond thema's zoals inbraakbestrijding, drugshandel of verkeersveiligheid. Zo weet de politie wat u dagelijks bezighoudt en kan ze daar zo goed mogelijk op reageren.

Om haar werking te evalueren hield de politiezone ook een enquête rond het onveiligheidsgevoel. Hoewel de resultaten voor Schaerbeek bemoedigend en tussen de beste van de zone zijn, blijkt uit de enquête dat de politieacties voortgezet moeten worden om de rust in onze wijken te verbeteren.

We mogen niet vergeten dat het gevaar van terroristische aanslagen nog altijd bestaat en dat de sterke aanwezigheid van ordehandhavers op openbare plaatsen zowel bij kinderen als bij volwassenen een paradoxaal gevoel van ongerustheid en onveiligheid kan teweegbrengen. De veiligheid verzekeren houdt beslissingen en acties in die soms de bevoegdheden van de gemeenten te boven gaan. Een coherent en gemeenschappelijk beleid op alle bestuursniveaus is dan ook nodig, wat niet altijd het geval is!

In een volgend nummer van Schaerbeek Info zullen we in detail terugkomen op de resultaten van de enquête. Maar ik kan u nu al vertellen dat de verkeersonveiligheid hieruit naar voren kwam als grootste oorzaak van het onveiligheidsgevoel bij de Schaarbekenaren. Daar zijn we actief mee bezig. Verkeersveiligheid is immers een van de drie prioriteiten van het veiligheidsplan voor onze zone.

Ik maak ook gebruik van deze editie om alle politie- en gemeenteactoren te bedanken voor hun dagelijkse inzet en inspanningen!

Bernard Clerfayt

Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Recyclez vos déchets organiques à Terdelt

La commune de Schaerbeek, en collaboration avec l'asbl WORMS, participe à un vaste projet appelé l'Opération Phosphore, dont l'objectif est d'améliorer la gestion des matières organiques à Bruxelles. Dans ce contexte, un compost de quartier pilote a été créé dans le parc Albert I^{er}. Il sera inauguré le samedi 11 novembre.

Ce nouveau compost sera géré par la commune et alimenté par les restes ménagers compostables des riverains, ainsi que par les déchets verts du parc Albert I^{er}. Les riverains auront aussi accès au surplus de matières sèches pour leurs composts de jardin.

DE NOMBREUX AVANTAGES

Ce projet devrait réduire les poubelles ménagères des habitants du quartier, réduire le transport de déchets (et leur émission de CO₂), valoriser localement les nutriments et encourager le partage entre les voisins autour d'un objectif durable.

Vous habitez le quartier ? Votre apport est essentiel à la réussite du projet. Ce compost sera aussi le vôtre et se nourrira de vos restes ménagers.

Infos pratiques :

Inauguration du compost
le samedi 11 novembre à 15h
Avenue G. Guffens, à côté du n° 22
Drink et kits de compost
offerts aux participants
📍 www.operation-phosphore.brussels
@ info@operation-phosphore.brussels
info@wormsasbl.org

Comment donner de la valeur à ses déchets ?

Un ménage bruxellois produit 8 kg de déchets organiques par mois. 80% de ces restes sont mis dans les sacs-poubelle blancs. Une plus petite quantité de ces déchets se retrouve dans les sacs orange. Or, ces matières organiques contiennent des nutriments essentiels pour la vie. Ils pourraient être valorisés par le compostage.

A Schaerbeek, 15 composts de quartier valorisent localement ces matières organiques fraîches. Ils sont souvent en manque de matières carbonées sèches (feuilles mortes, broyat de bois), indispensables à l'équilibre du compost.

Les déchets organiques secs produits par les espaces verts de Schaerbeek sont actuellement exportés. Ils pourraient être utilisés plus régulièrement dans le quartier, ce qui éviterait des transports coûteux et polluants. Et les nutriments resteraient sur place !



[DUURZAME ONTWIKKELING]

Recycleer uw organisch afval bij Terdelt

De gemeente Schaerbeek neemt samen met de vzw WORMS deel aan een groot project, Opération Phosphore.

De bedoeling is het beheer van organische stoffen in Brussel te verbeteren. In deze context werd in het Albert I-park een eerste wijkcompost gecreëerd. Deze zal op zaterdag 11 november worden ingehuldigd.

Deze nieuwe compost zal worden beheerd door de gemeente en worden gevoed met de het composteerbaar huishoudelijk afval van de omwonenden, en ook met groen afval van het park. De omwonenden kunnen er ook hun tuincompost kwijt bij het droogafval.

HEEL WAT VOORDELEN

Dit project zou het aantal vuilniszakken van de inwoners van de wijk moeten verminderen, het afvaltransport (en de bijhorende CO₂-uitstoot) beperken, de voedingswaren lokaal valoriseren en het delen onder burens rond een duurzame doelstelling aanmoedigen.

Woont u in de wijk? Dan is uw medewerking van essentieel belang voor het succes van het project. Deze compost wordt ook uw compost en hij zal zich voeden met uw huishoudelijk afval.

Praktische info:

Inhuldiging van de compost op
zaterdag 11 november om 15 uur
G. Guffenslaan, naast nr. 22
De deelnemers krijgen drankjes en
compostkits aangeboden
📍 www.operation-phosphore.brussels
@ info@operation-phosphore.brussels
info@wormsasbl.org

Hoe geeft u uw afval waarde?

Een Brussels gezin produceert 8 kg afval per maand. 80% van deze resten verdwijnt in de witte vuilniszakken. Een kleinere hoeveelheid afval komt in de oranje zakken terecht. Welnu, deze organische stoffen bevatten voedingsstoffen die noodzakelijk zijn voor het leven. Ze zouden gevaloriseerd kunnen worden door ze te composteren.

In Schaerbeek valoriseren 15 wijkcomposten deze verse organische stoffen. Vaak hebben ze een tekort aan droge koolstofhoudende stoffen (dode bladeren, houtschilfers), die noodzakelijk zijn voor het evenwicht van de compost.

Het droog organisch afval dat geproduceerd wordt door de groene ruimten van Schaerbeek wordt momenteel geëxporteerd. Het zou regelmatig gebruikt kunnen worden binnen de wijk en dat zou dure en vervuulende transporten vermijden. En de voedingsstoffen zouden ter plaatse blijven!

[**CULTURE**]

Un panier culturel 100% schaerbeekois

La commune de Schaerbeek aura les honneurs d’accueillir le tout premier panier culturel Kilti communal. Dans chaque corbeille, vous découvrirez des créations artistiques et culturelles 100% locales ! Participez à notre concours pour recevoir gratuitement un panier Kilti schaerbeekois ou commandez-le en ligne.

Vous connaissez peut-être le panier culturel Kilti. Il s’inspire du panier de fruits et légumes bio en circuit court. Consommer local peut également offrir un soutien aux lieux culturels et aux artistes schaerbeekois. Ce panier culturel bruxellois existe depuis 2015 et Schaerbeek accueille la première version entièrement centrée sur une seule commune de la région.

UN SAC ILLUSTRÉ, UNE ŒUVRE ET UNE SORTIE
Le panier Kilti 100 % schaerbeekois coûte 25 euros. Il est composé d’un sac illustré par un artiste schaerbeekois, de deux places pour une sortie culturelle à Schaerbeek de votre choix, d’une œuvre littéraire ou audio-visuelle réalisée par un Schaerbeekois (CD, DVD, roman, bande dessinée...) et d’une surprise.

Vous récupérerez votre sac lors d’une soirée de distribution. Les artistes et partenaires ayant participé à la réalisation des paniers seront présents. Vous pourrez jeter un œil attentif sur leur travail.



Infos pratiques :
Les paniers Kilti 100% schaerbeekois sont proposés par le service de la Culture francophone et l’asbl Bah Voyons !

De culturele activiteiten die werden opgenomen in dit gecombineerde aanbod zijn in het Frans. U bent natuurlijk welkom.

Commandez votre paniers en ligne via le lien www.1030.be/kilti (les préinscriptions se clôturent le 17 novembre). Soirée de distribution : le 30 novembre à partir de 18h30 au Novanois – Rue des Ailes, 3

CONCOURS !
Gagnez un panier Kilti 100% schaerbeekois (20 paniers sont en jeu).
Pour participer, téléphonez au service Culture au 02/240.34.84 ou envoyez un mail à wweichselbaum@schaerbeek.be (clôture du concours le 17/11).

[**UN SCHAARBEEKOIS À L’HONNEUR**]

Tous les moyens sont bons pour faire de l’art

Artiste polyvalent, Philippe Debongnie manie aussi bien le pinceau que Photoshop. « Je travaille sur deux axes, confirme le peintre. Je fais des collages et des retouches digitales sur Photoshop et je réalise des travaux de peinture. » Voici l’univers de Philippe Debongnie.

Etonnant de mélanger de telles activités artistiques ? Pour Philippe Debongnie, cette double orientation était tout à fait naturelle. « Ces deux manières de travailler tournent autour de la beauté de l’humain et de ce que l’humain fait de beau. » L’artiste schaerbeekois a réalisé des études d’illustration. « Evidemment, je peignais beaucoup à l’époque », évoque-t-il. Par la suite, il a travaillé pendant 5 ans dans une agence de publicité. « Je passais mes journées à retoucher des photos. Les agences de pub sont de supers écoles, même si l’utilisation de ces photos est finalement problématique. »

L’ART NE TROMPE PERSONNE
Philippe se retrouve dans son art, plus poétique que la publicité. « Je détourne des images mais au contraire de la publicité, tout le monde sait que le résultat final de mes œuvres n’est pas réel. » Qu’il travaille pour des clients ou son propre plaisir d’artiste, Philippe Debongnie y trouve son

compte. Il réalise actuellement une série de portraits de musiciens de Jazz. Cette série sera exposée à la Jazz Station, située à Saint-Josse.

Infos :
📍 www.philippedebongnie.be
Exposition portraits Jazz, vernissage le 10 novembre et décrochage le 16 décembre
A la Jazz Station, Chaussée de Louvain 193, 1210 Saint-Josse



« UNE DYNAMIQUE INTÉRESSANTE POUR LES ARTISTES À SCHAARBEEK »

« J’habite à côté de la place de la Patrie depuis 5 ans. C’est un chouette environnement pour les artistes mais aussi pour vivre. A Schaerbeek, au contraire de communes comme Ixelles ou Saint-Gilles, les habitants ne sont pas détachés de la réalité : on y fréquente de beaux quartiers comme des quartiers plus pauvres. Il existe une belle mixité à Schaerbeek. »
« Il y a quelque chose, à Schaerbeek, qui attire les artistes. Il y a une dynamique qui la rend agréable, et une vraie vie de quartier. »



Dans ses collages digitaux, Philippe Debongnie crée des images composites. Il récupère des éléments de plusieurs illustrations pour en faire une œuvre unique.

In zijn digitale collages maakt Philippe Debongnie composietbeelden. Hij gebruikt elementen van bepaalde afbeeldingen om er een uniek werk van te maken.

[**SCHAARBEEKENAAR IN DE KIJKER**]

Alle middelen zijn goed om kunst te maken

Philippe Debongnie is van twee markten thuis: hij kan even goed overweg met het penseel als met Photoshop. “Ik werk met twee methoden,” bevestigt de schilder. “Ik maak collages en digitale retouches in Photoshop en schilderwerken.” Maak kennis met de wereld van Philippe Debongnie.

Ubent verbaasd over deze combinatie van artistieke activiteiten? Voor Philippe Debongnie is die tweeledigheid niet meer dan normaal. “Beide manieren van werken draaien rond de menselijke schoonheid en de schone dingen die mensen doen.” Deze Schaarbeekse kunstenaar is illustrator van opleiding. “Natuurlijk schilderde ik toen veel,” herinnert hij zich. Daarna werkte hij 5 jaar lang bij een reclamebureau.

“Ik deed niets anders dan foto’s retoucheren. Reclamebureaus zijn een goede leerschool, ook al is het gebruik van die foto’s een probleem.”

KUNST BEDRIEGT NIEMAND
Voor Philippe is zijn kunst veel poëtischer dan de reclame. “Ik bewerk beelden, maar iedereen weet dat het resultaat van mijn werk niet echt is, in tegenstelling tot reclame.” Het maakt Philippe Debongnie niet uit of hij voor klanten of voor

zijn eigen plezier als kunstenaar werkt. Momenteel maakt hij een reeks portretten van jazzmuzikanten. Deze reeks zal in het Jazz Station in Sint-Joost worden tentoongesteld.

Info:
📍 www.philippedebongnie.be
Tentoonstelling van jazzportretten, vernissage op 10 november, tot 16 december
In het Jazz Station, Leuvensesteenweg 193, 1210 Sint-Joost

[HANDICAP]

Chez Citeco, le handicap n'empêche pas le travail

Citeco est une institution bien implantée à Schaarbeek. Pas seulement grâce à son excellent travail mais aussi grâce à sa finalité sociale : la mise à l'emploi de personnes atteintes d'un handicap.



Citeco est ce que l'on appelle une entreprise de travail adapté, qui permet à des personnes handicapées d'apprendre et d'exercer un métier. Chez Citeco, chaque travailleur apporte ses compétences dans des domaines variés : l'artisanat (cannage de chaises, reliure d'ouvrages, réalisation d'objets en bois), les services en entreprise (manutention, stockage, expédition) et le jardinage.

« Nous favorisons également les circuits courts, précise Antoine Baudot, directeur de Citeco. Nous travaillons avec des clients dans un rayon de maximum 5 kilomètres, nous collaborons avec des fournisseurs locaux et nous avons des partenariats avec des associations et des start-ups locales. »

Infos pratiques :

Citeco – Rue Albert de Latour, 75

@ info@citeco.be

www.citeco.be

Citeco asbl

En septembre, Citeco a présenté une expo-photos réalisée par le photographe Eric Bouvier et centrée sur les travailleurs de Citeco (sur cette photo, Nhan est en pleine activité de cannage).

In september hield Citeco een tentoonstelling met foto's van de fotograaf Eric Bouvier, over de werknemers van Citeco (op deze foto is Nhan te zien terwijl hij bezig is met rietwerk).

Bij Citeco vormen handicaps geen hindernis om te werken

De instelling Citeco is al goed ingeburgerd in Schaarbeek. Niet alleen door haar uitstekend werk, maar ook door haar maatschappelijk doel: werk vinden voor mensen met een handicap.

Citeco is een zogenaamde onderneming voor aangepast werk, waar mensen met een handicap een beroep kunnen leren en uitoefenen. Bij Citeco past elke werknemer zijn of haar competenties toe op uiteenlopende domeinen: ambachtelijk werk (rietwerk voor stoelen, inbinden van boeken, houtbewerking), diensten binnen

ondernemingen (behandeling, opslag, verzending) en tuinieren. «We geven ook de voorkeur aan werk op korte afstand», verduidelijkt Antoine Baudot, directeur van Citeco. «We werken met klanten binnen een straal van maximaal 5 kilometer, we werken samen met plaatselijke leveranciers en zijn partnerschappen aangegaan met plaatselijke starters en verenigingen.»

Praktische info:

Citeco – Albert de Latourstraat 75

@ info@citeco.be

www.citeco.be

Citeco asbl

NHAN, UN TRAVAILLEUR MULTITÂCHE

Nhan est déficient visuel. Il travaille chez Citeco depuis 1993 ! 24 ans plus tard, il apprécie toujours l'ambiance des lieux. « Pour le moment, l'ambiance est plutôt calme mais on a pas mal de travail », souligne-t-il. Nhan a fréquenté une école à Berchem-Sainte-Agathe. Un de ses professeurs lui a conseillé de se présenter chez Citeco. Depuis, il y travaille toujours et il a touché à presque tous les domaines de l'entreprise. « J'ai aussi essayé le jardinage mais ça n'a pas fonctionné », se rappelle Nahn.



NHAN, EEN MULTITASKER

Nhan heeft een visuele beperking. Hij werkt sinds 1993 bij Citeco! Nu, 24 jaar later, is hij nog altijd zeer te spreken over de sfeer daar. «Momenteel is het eerder kalm, maar we hebben genoeg te doen», benadrukt hij. Nhan liep school in Sint-Agatha-Berchem. Een van zijn leraren raadde hem aan om eens met Citeco te gaan praten. Sindsdien werkt hij daar en heeft hij zo goed als alle activiteiten van het bedrijf gezien. «Ik heb ook tuinieren geprobeerd, maar dat lukte niet echt», herinnert Nahn zich.

UN DIRECTEUR ORIENTÉ ÉCONOMIE SOCIALE

Antoine est directeur de Citeco depuis 3 ans et demi. Un diplôme de gestion en poche, il a commencé à travailler dans le secteur privé. « Ensuite, j'ai voyagé et j'ai réfléchi à mon avenir, explique-t-il. J'ai toujours été intéressé par l'économie sociale et j'ai voulu m'investir dans ce secteur. » Après quelques années dans une entreprise anderlechtsoise similaire à Citeco, Antoine a débarqué à Schaarbeek. « Nous sommes bien implantés dans le quartier, reconnaît Antoine. Les habitants viennent régulièrement nous dire bonjour et on collabore avec des associations de riverains lors de notre marché de Noël annuel. »

Infos :

Le marché de Noël de Citeco a lieu du 1^{er} au 3 décembre dans les locaux de l'entreprise, au 75 rue Albert de Latour.

Marché artisanal et vente de sapins

Ve 1/12, de 15h à 22h

Sa et di 2-3/12, de 11h à 18h

02/215.93.80

EEN DIRECTEUR DIE ZICH OP DE SOCIALE ECONOMIE RICHT

Antoine is al 3,5 jaar directeur van Citeco. Van zodra hij zijn diploma bedrijfsbeheer op zak had, begon hij in de privésector te werken. «Daarna heb ik gereisd en nagedacht over mijn toekomst», aldus Antoine. «Ik ben altijd al zeer geïnteresseerd geweest in de sociale economie en wilde iets doen in die sector.»

Na enkele jaren bij een Anderlechts bedrijf zoals Citeco te hebben gewerkt, vestigde Antoine zich in Schaarbeek. «We zijn goed ingeburgerd in deze wijk», erkent Antoine. «De buurtbewoners komen regelmatig dag zeggen en tijdens onze jaarlijkse kerstmarkt werken we samen met verenigingen van buurtbewoners.»

Info:

Van 1 tot 3 december vindt de kerstmarkt van Citeco plaats in de bedrijfslokalen in de Albert de Latourstraat 75.

Ambachtelijke markt en verkoop van kerstbomen

Vrij 1/12, van 15u tot 22u

Zat en zon 2-3/12, van 11u tot 18u

02/215 93 80

[SANTÉ]

Prémunissez-vous contre le VIH

L'équipe de Latitude Nord organise des séances gratuites de dépistage VIH ouvertes à tous.



La Journée Mondiale de la Lutte contre le Sida (1^{er} décembre) approche. Latitude Nord, accueil de jour situé dans le quartier de la gare du Nord, organise des séances de dépistage et d'informations.

> Le 20 et le 22 novembre, de 9h30 à 12h, Latitude Nord vous accueille dans ses locaux pour des permanences gratuites d'information et de dépistage du VIH et de l'Hépatite C. Ces séances auront lieu pendant la «Testing Week», qui vise à aider un maximum de personnes à connaître leur statut sérologique.

> Le 1^{er} décembre de 14h à 19h, Latitude Nord ira à votre rencontre à la gare du Nord. Ils tiendront un stand spécialement dédié à la Journée Mondiale de Lutte contre le Sida.

Latitude Nord est un accueil de jour mis en place par le Programme de Prévention Urbaine (PPU) de la commune de Schaarbeek. Le service se tourne vers toute situation relevant de la grande précarité et de l'errance urbaine.

Infos pratiques :

Latitude Nord

2, place Solvay

02/201.65.50

latitudenord@schaarbeek.irisnet.be

De Nederlandse versie van dit artikel vindt u op p. 13.



[INTERGÉNÉRATIONNEL]

Des seniors animent les jeunes dans les écoles

L'association Ages et Transmission organise des activités intergénérationnelles dans des écoles de Schaerbeek : à l'Ecole n°1, à l'école Les Griottes, à l'Institut Saint-Augustin et à l'Institut de la Sainte-Famille d'Helmet. Marie Van Cleynenbreugel est bénévole pour l'association depuis 8 ans. Et elle n'est pas prête d'arrêter.

Les bénévoles seniors d'Ages et Transmission ont des missions variées : ils parcourent les écoles primaires, secondaires, parfois des écoles supérieures, des bibliothèques et des lieux fréquentés par d'autres seniors. « Tout cela pour favoriser l'interculturel et l'intergénérationnel », insiste Marie. Chacun à leur manière, les bénévoles rencontrent les élèves des écoles visitées, leur offrent un soutien scolaire ou des activités de toutes sortes. « Les écoles nous donnent beaucoup de liberté. Pour ma part, je suis plutôt créative donc

j'anime des activités de dessin ou de théâtre. Et nous avons un rôle privilégié par rapport aux enseignants : nous n'avons pas de points à donner aux élèves. Nos activités avec les enfants relèvent uniquement du plaisir. »

LA JOIE DES ENFANTS

Marie aide également des élèves primo-arrivants. « Je me rappelle de deux très jeunes Bulgares. Elles étaient malheureuses de ne pas comprendre le français. Lors de nos activités, je leur apprenais des chants mimés ou nous lisions des livres à images. Je ressentais la joie qui revenait en elles et leur français s'est beaucoup amélioré. »

Ces activités apportent de la joie aux enfants, aux adolescents, mais aussi aux bénévoles de l'association. « On reçoit beaucoup de gratitude et de reconnaissance de la part des élèves. C'est très agréable d'être en relation avec la légèreté de vivre des enfants. » En bref, les bénévoles d'Ages et Transmission rencontrent une multitude de personnes : jeunes, moins jeunes, Belges, étrangers... Ils ont également l'occasion de parcourir des sujets et des activités qui concernent de près aussi bien les jeunes que les personnes âgées.

Infos :

 anneclaire@agesettransmissions.be

REJOIGNEZ AGES ET TRANSMISSION

Vous avez arrêté de travailler, vous souhaiteriez donner un peu de votre temps à l'association et, comme Marie, parcourir les écoles schaerbeekaises ?

Contactez Anne-Claire Orban :

@ anneclaire@agesettransmissions.be
 ☎ 02/514.45.61

[APPEL À PROJETS]

Participez aux 150 ans de l'académie intercommunale

L'Académie intercommunale de Saint-Josse/Schaerbeek fêtera ses 150 ans en 2020 ! L'établissement est l'un des plus anciens du genre en Belgique francophone, si pas le plus ancien. Pour célébrer ce siècle et demi, le directeur de l'académie, Pierre Pique, fait appel aux idées des artistes, des citoyens et des élèves de l'académie.

« On fêtera nos 150 ans dans moins de 3 ans, se réjouit Pierre Pique. Il va falloir marquer le coup pour cette vieille dame qu'est notre académie. Malgré son âge avancé, l'établissement fait preuve de modernité : les professeurs sont dynamiques, ils partagent beaucoup d'idées et l'académie s'adapte à l'air du temps. »

En 2020, l'académie organisera donc une grande fête. Mais quelles formes prendront ces festivités ? L'académie fait un appel citoyen à quiconque veut proposer un événement, une manifestation, une conférence. « Nous avons déjà quelques idées derrière la tête, poursuit le directeur. Mais nous souhaitons nous ouvrir à toutes les idées originales qui sortent de l'ordinaire, qui interpellent le public. »

UN PEU D'HISTOIRE

L'académie intercommunale de Saint-Josse et de Schaerbeek a ouvert ses portes en 1870. A l'époque, l'accord entre les deux communes a débouché sur l'ouverture d'une école de musique qui proposait des cours de chant. Aujourd'hui, les offres de l'académie se sont élargies. Outre le cours de musique, sont également proposés des cours d'art de la parole et de danse. « Cette année, nous avons ouvert un cours de danse contemporaine, pointe notamment Pierre Pique. Et il est déjà plein ! » Cette diversité est d'ailleurs l'élément qui différencie cette académie intercommunale de l'académie de musique de Schaerbeek, située avenue Ernest Renan. Cette dernière propose uniquement des cours de musique.

Infos pratiques :

Académie intercommunale de Saint-Josse et Schaerbeek
 Place Quetelet, 3 à 1210 Bruxelles

Le cahier des charges de l'appel à projets peut être obtenu par mail.

@ acad-stjosse-schaerbeek@sjtn.brussels

☎ 02/246.91.62

La clôture de l'appel à projets est fixée au 1^{er} décembre.

 www.1030.be/appele-projets-academie

L'académie intercommunale de Saint-Josse et Schaerbeek organise des cours de musique mais aussi de danse et d'art de la parole.



[DROITS HUMAINS]

Ecrire pour libérer Hamid

Le marathon des lettres d'Amnesty International



Hamid Babaei menait une thèse de doctorat à L'Université de Liège. Il a été arrêté et condamné à six ans d'emprisonnement par les autorités de son pays, l'Iran. La section schaerbeekoise d'Amnesty International vous invite à écrire des lettres pour demander sa libération et, au minimum, son transfert vers un hôpital.

Téhéran, 13 août 2013. Hamid Babaei est sur le point de prendre l'avion pour rentrer en Belgique avec son épouse Cobra Parsajoo, également doctorante en Belgique. On lui apprend qu'on lui interdit de sortir du territoire...

Accusé "d'atteinte à la sécurité nationale par la communication avec des Etats hostiles" (à savoir la Belgique), il est condamné à 6 ans d'emprisonnement. Le motif réel de cette condamnation est vraisemblablement son refus d'espionner d'autres étudiants iraniens en Belgique. Hamid souffre de problèmes de santé sérieux et son état est très préoccupant.

LE DÉFI DU MARATHON : 300 LETTRES ÉCRITES !

Rendez-vous à l'Hôtel communal le jeudi 30 novembre de 10h à 19h et aux Ecuries van de Tram (rue Rubens 95) le samedi 9 décembre de 10h à 13h.

**AMNESTY
INTERNATIONAL**



[ENSEIGNEMENT COMMUNAL]

Rentrée scolaire 2018-2019

Les inscriptions sont ouvertes !

Vous souhaitez inscrire vos enfants dans une école du réseau communal francophone ? Du 6 novembre au 22 décembre, les parents peuvent introduire une demande d'inscription.

QUELLE EST LA PROCÉDURE ?

Si l'enfant est déjà scolarisé au sein d'une école communale, les parents ne doivent entreprendre aucune démarche. Il sera automatiquement réinscrit. S'il est en 3^e maternelle, les parents doivent impérativement effectuer une demande d'inscription en 1^{re} primaire dans l'école ou les écoles communale(s) de leur choix.

Si l'enfant n'est pas encore scolarisé dans une école communale ou en cas de passage d'une école communale à une autre, les parents doivent introduire une demande d'inscription. Pour ce faire, prenez contact avec la ou les écoles de votre choix entre le 6/11 et le 22/12.

Au terme de cette période, les demandes seront classées en fonction de l'ordre de priorité suivant :

1. Frères et sœurs d'enfants scolarisés dans l'école
2. Enfants schaarbeekoïses
3. Enfants non schaarbeekoïses. Les égalités éventuelles seront classées en fonction de la distance domicile-école.

La commune de Schaerbeek a fait le choix de classer les inscriptions en fonction de critères objectifs. Ce système permet une sélection juste et équitable.

En janvier 2018, les parents recevront un courrier les informant de la situation de leur enfant. Ils

seront invités à confirmer l'inscription lors d'un rendez-vous avec la direction de l'école choisie. S'ils sont sur liste d'attente, ils recevront régulièrement un courrier concernant l'évolution de cette liste. Les inscriptions non confirmées après le 31 mars 2018 ne pourront plus être garanties.

DERNIÈRE CHANCE D'INSCRIPTION

A partir du 15 janvier, il sera à nouveau possible d'introduire une demande d'inscription. Les places seront alors directement octroyées dans les établissements où il reste encore de la place.

Infos pratiques :

☎ 02/244.70.30

🌐 www.1030.be/enseignement-francophone



[PETITE ENFANCE]

La crèche Lyra fait son apparition à Dailly

La commune de Schaerbeek a inauguré une nouvelle crèche située rue Marcel Mariën, derrière les casernes Dailly. La crèche a ouvert ses portes le 1^{er} septembre dernier et accueille 48 enfants.

UNE RÉPONSE À L'ESSOR DÉMOGRAPHIQUE

La crèche Lyra devient la 15^e crèche gérée par l'asbl "Crèches de Schaerbeek". Il s'agit du troisième milieu d'accueil à voir le jour depuis le début de la mandature communale (les crèches Castor et Galatea ont démarré en 2014 et en 2015). Au total, près de 600 enfants fréquentent aujourd'hui les milieux d'accueil communaux. Le nombre de places va continuer à croître puisque 3 crèches sont actuellement en chantier.

A la crèche Lyra, les enfants bénéficieront d'un environnement vert, calme et paisible.



UN BÂTIMENT EXEMPLAIRE

La crèche se trouve en intérieur d'îlot, à l'arrière des casernes Dailly. Elle n'est accessible qu'aux piétons. « Quand on jette un œil à l'environnement direct de la crèche, on a du mal à croire que l'on se trouve sur le territoire

d'une des communes les plus densément bâties du pays. Il s'agit d'un endroit vert, particulièrement calme et paisible, propice à la quiétude des enfants et de leurs parents », estime Michel De Herde, Echevin en charge des Crèches.

Le bâtiment est construit selon les standards passifs. La toiture, qui sera végétalisée, confère à la crèche chaleur, intimité et protection. Le coût total des travaux est d'environ 1.800.000 €. La Région bruxelloise a financé ce projet à hauteur de 500.000 €.

Ce projet a été réalisé en collaboration avec le bureau Low Architecten, le bureau Boydens, l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE), les fonctionnaires et architectes communaux, et le personnel des crèches de Schaerbeek. Grâce à eux, les enfants sont accueillis dans des conditions optimales et évoluent dans un environnement de qualité.



[NOËL]



La commune organise des stages pour vos enfants

Les vacances de Noël approchent et vous n'avez pas encore prévu de stage pour votre enfant ? Savez-vous que les services Enfance et Jeunesse de la commune organisent des stages variés pendant cette période ? Judo, tennis, graphisme ou encore fabrication de jouets, chaque enfant y trouvera son compte.

Pour plus d'informations

🌐 www.1030.be/stages-noel



[PATRIMOINE]

Le parc Josaphat se dévoile sur une carte

Le service Patrimoine de Schaerbeek, en collaboration avec le service Propreté & Espaces verts, a créé une carte complète consacrée au parc Josaphat. Elle s'ajoute aux deux premières documentations du service Patrimoine : une carte touristique générale, publiée à l'occasion de l'ouverture de Train World, et une seconde consacrée à l'Art nouveau schaarbeekois.

Le parc Josaphat est sorti de terre au début du 20^e siècle, dans la continuité de l'avenue Louis Bertrand. Voulé par le Roi Léopold II, ce parc à l'anglaise est, dès le départ, associé intimement à la vie des Schaarbeekois. Il satisfait tous les goûts et toutes les passions, grâce à ses espaces de jeux, de détente, de rêverie et de promenades.

Avec le temps, le parc Josaphat s'est enrichi de nombreuses sculptures et a accueilli de nouvelles structures de loisir. Citons par exemple le minigolf, créé en 1954 par le paysagiste René Pechère. Tous ces atouts méritaient bien une carte détaillée. Ce nouveau document permet aux visiteurs et aux promeneurs de parcourir les nombreuses sculptures du parc, ses fontaines, ses rocailles ou ses



arbres remarquables. La carte met également en lumière l'accessibilité du parc, les lieux de détente et de petite restauration.

UN PARC QUI RESPECTE LA BIODIVERSITÉ

Aujourd'hui, le parc Josaphat bénéficie d'une gestion respectueuse de l'environnement favorisant la biodiversité. Plus de 6.500 plantes sont cultivées chaque année dans les serres communales et fleurissent les parterres de la commune. Des animaux séjournent également dans le parc : les ânes Camille et Gribouille et les chevaux Taram et Vouziers, pour ne citer qu'eux.

Enfin, le parc Josaphat est au cœur de nombreux événements organisés toute l'année.

Les cartes du service Patrimoine sont gratuites et disponibles à l'Hôtel communal et à la Maison des Arts.

Infos pratiques :

- > **Cabinet de l'Échevin du Patrimoine, Frédéric Nimal**
☎ 02/244.71.12
- > **Maison des Arts**
Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240.34.99
- 🌐 www.1030.be/parc-josaphat

[PATRIMOINE]

Découvrir Schaerbeek en train

Un train circulera le 25 novembre dans les quartiers schaarbeekois sur un parcours riche en découvertes architecturales. Imaginé en collaboration avec le musée Train World, ce circuit rendra un bel hommage au patrimoine de Schaerbeek.



Un train de 50 places vous emmènera à la découverte de Schaerbeek. Il proposera des circuits d'une heure, vous pourrez monter et descendre à différents endroits du circuit. « Grâce à ce parcours original, la commune souhaite valoriser le riche patrimoine de Schaerbeek. Cette activité ludique s'ajoute évidemment aux conférences et cartes touristiques déjà mises en place par la commune », indique Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine et du Tourisme.

LE CIRCUIT EN DÉTAIL

Le train démarrera devant le musée du train "Train World", il fera escale à hauteur de l'école communale n° 17, ensuite au Musée schaarbeekois de la Bière et, enfin, sur la place Colignon avant de revenir à son point de départ.

Dans le véhicule, un guide bilingue évoquera les tendances des différents quartiers parcourus. Vous repartirez de cette balade la tête pleine d'informations surprenantes sur le patrimoine schaarbeekois !

Infos pratiques :

Le train circulera le 25 novembre entre 10h et 18h.
Informations au cabinet de l'Echevin Frédéric Nimal
☎ 02/244.70.56

Train World (représenté par son directeur, Pieter Jonckers) et Schaerbeek (ici l'Echevin du Tourisme Frédéric Nimal) travaillent main dans la main à de nombreuses occasions.

Train World (vertégenwoordigd door zijn directeur, Pieter Jonckers) en Schaerbeek (hier met schepen voor Toerisme Frédéric Nimal) werken nauw samen in tal van aangelegenheden.

[ERFGOED]

Ontdek het Schaarbeekse erfgoed per trein

Op 25 november zal er een trein door de Schaarbeekse wijken rijden, langs een parcours boordevol architecturale ontdekkingen. Deze rondrit, bedacht in samenwerking met het Train World-museum, brengt een mooi eerbetoon aan het Schaarbeekse erfgoed.

Aan boord van de trein met zijn 50 zitplaatsen kunt u Schaarbeek ontdekken. De rondrit duurt een uur, maar u kunt opstappen en afstappen op verschillende plaatsen langs het parcours. "Met dit originele parcours wil de gemeente het rijke erfgoed van Schaarbeek in de schijnwerpers zetten. Deze ludieke activiteiten zijn een aanvulling op de toeristische kaarten en evenementen die de gemeente al

voorziet," aldus Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed en Toerisme.

DE RONDRIJ IN DETAIL

De trein vertrekt aan treinmuseum "Train World", stopt aan gemeenteschool nr. 17, vervolgens aan het Schaarbeekse Biermuseum en tot slot op het Colignonplein, om daarna terug te rijden naar zijn vertrekpunt. Aan boord vertelt een tweetalige gids over de trends in de verschillende bezochte wijken. Na deze uitstap zal uw hoofd boordevol verrassende feiten over het Schaarbeekse erfgoed zitten!

Praktische info:

De trein rijdt op 25 november tussen 10u en 18u.
Inlichtingen zijn te bekomen op het kabinet van Schepen Frédéric Nimal
☎ 02/244 70 56



[ERFGOED]

Het Josaphatpark onthuld op een kaart

Samen met de dienst Netheid & Groene Ruimten heeft de dienst Erfgoed van Schaarbeek een kaart gemaakt die volledig aan het Josaphatpark is gewijd. De dienst Erfgoed had eerder al twee kaarten gemaakt: een algemene toeristische kaart, ter gelegenheid van de opening van Train World, en een tweede kaart, gewijd aan de Schaarbeekse Art nouveau.

Het Josaphatpark werd aangelegd in het begin van de 20^{ste} eeuw, in het verlengde van de Louis Bertrandlaan. Dit park in Engelse stijl, een wens van Koning Leopold II, was van meet af aan nauw verweven met het leven van de Schaarbekenaren. Het voldeed aan alle smaken en alle passies, met zijn plekken om te spelen, te ontspannen, weg te dromen en te wandelen, maar ook met zijn muziekklonk en gloednieuwe Melkerij.

Mettertijd werd het Josaphatpark verfraaid met tal van beelden en kreeg het nieuwe vrijetijdsfaciliteiten. Zoals het minigolfterrein, dat in 1954 werd bedacht door landschapsarchitect René Pechère. Al deze troeven verdienden een gedetailleerde kaart. Dit nieuwe document geeft de bezoekers en wandelaars een overzicht van de vele

beelden in het park, zijn fontein, rotspartijen of bijzondere bomen. De kaart toont ook de toegankelijkheid van het park, de ontspanningsplekken en kleine horeca.

EEN PARK DAT DE BIODIVERSITEIT RESPECTEERT

Vandaag wordt het Josaphatpark beheerd met respect voor het milieu en de biodiversiteit. Ieder jaar worden er in de serres meer dan 6 500 planten gekweekt, waarmee de bloemperken van de gemeente worden gevuld. Er verblijven ook dieren in het park: de ezels Camille en Gribouille en de paarden Taram en Vouziers, om er maar een paar te noemen. Tot slot staat het Josaphatpark centraal in de vele evenementen die heel het jaar door worden georganiseerd.

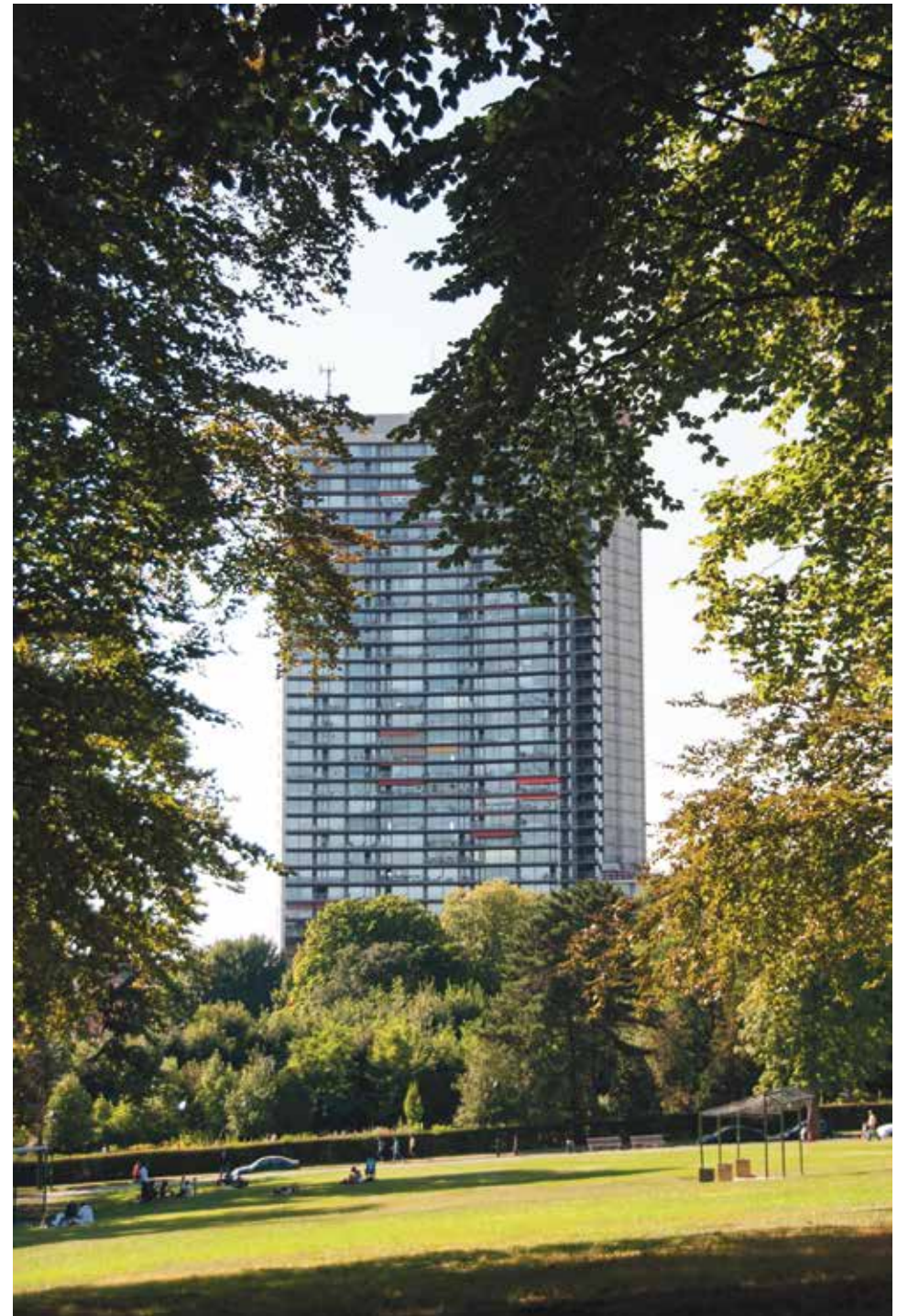
De kaarten van de dienst Erfgoed zijn gratis. Ze zijn te bekomen in het Gemeentehuis en het Huis der Kunsten.

Praktische info:

> **Kabinet van de Schepen van Erfgoed, Frédéric Nimal**
 ☎ 02/244 71 12

> **Huis der Kunsten**
 Haachtsesteenweg 147
 ☎ 02/240 34 99

🌐 www.1030.be/nl/josaphatpark



[TRAVAUX]

Un passage trompe-l'œil bénéfique aux piétons

Suspendu au-dessus du macadam, le passage piéton en 3D du croisement Voltaire - Louis Bertrand intrigue, interpelle et attire l'attention. Tel est l'objectif de cette illusion d'optique : sensibiliser sur la vitesse des véhicules en ville.

Beaucoup s'inquiètent des voitures trop rapides dans les petites rues schaarbeekoises. La commune a donc voulu tester une nouvelle idée : un passage pour piétons en 3 dimensions. L'idée de cette illusion d'optique vient tout droit d'un petit village de pêcheurs islandais, confronté à des vitesses trop élevées.

« C'est une idée innovante, originale, facile à mettre en œuvre et peu coûteuse. On s'est dit que si ce petit village islandais est parvenu à réaliser ce passage piéton, pourquoi pas nous », explique l'Echevin des Travaux publics, Vincent Vanhalewyn.

Certains automobilistes lèvent déjà le pied à l'approche du passage en question. Mais l'illusion d'optique est avant tout une campagne de sensibilisation sur la vitesse en ville. C'est pourquoi de tels dispositifs pourraient être installés à des endroits symboliques. La place Colignon est une piste envisagée.



[WERKEN]

Een 3D-oversteekplaats ten voordele van voetgangers

Het 3D-zebrapad aan het kruispunt Voltaire - Louis Bertrand, dat boven de straat lijkt te zweven, intrigueert, stemt tot nadenken en trekt de aandacht. Dat is ook de bedoeling van deze optische illusie: sensibiliseren voor snelheid in de bebouwde kom.

Veel mensen maken zich zorgen omdat auto's te snel rijden in de smalle Schaarbeekse straten. Daarom wou de gemeente een nieuw idee uitproberen: een 3D-zebrapad. Het idee van deze optische illusie komt recht uit een IJslands vissersdorpje, waar te snel werd gereden.

“Het is een innovatief, origineel, gemakkelijk te implementeren en goedkoop idee. We zeiden tegen onszelf, als het in dat IJslandse dorpje lukt, waarom dan niet bij ons,” aldus Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken.

Sommige automobilisten vertragen al wanneer ze het zebrapad in kwestie naderen. Maar de optische illusie is in de eerste plaats een sensibiliseringscampagne rond



snelheid in de bebouwde kom. Het is dus goed mogelijk dat dergelijke voorzieningen op symbolische plaatsen zullen verschijnen. Een van die mogelijke plaatsen is het Colignonplein.

[PRÉVENTION URBAINE]

Des médiateurs communaux à votre service

Tous les Schaerbeekois ne le savent pas mais un service de médiation de proximité est à leur disposition. Le job des médiateurs communaux est de vous aider à régler vos conflits à l'amiable. Pour vous familiariser avec leur travail, le service a lancé une opération plutôt originale.

DESSINE-MOI UN CONFLIT

Cette campagne est partie d'une idée simple : illustrer différents types de conflits qui pourraient être traités par le service de médiation. Ces dessins, vous les avez probablement déjà vus. Ils ont été affichés dans les rues, dans les locaux des associations, sur la page Facebook de Schaerbeek, sur des cartes postales distribuées dans les grands immeubles d'habitations, et sur des sous-verres, disponibles eux dans certains cafés schaerbeekois.

Médiation de proximité :

Ce service fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaerbeek et est entièrement gratuit.

121, rue Vanderlinden

Maryvonne Tuaux

☎ 02/240.63.01

Sophie Heilporn

☎ 02/240.63.03

@ mediationproximite

@schaerbeek.irisnet.be

6 DESSINS À DÉCOUVRIR

Chaque dessin illustre un cas de conflit de voisinage spécifique : tapage, utilisation excessive des espaces partagés ou encore un conflit qui pourrait éclater entre un propriétaire et son locataire.

Vous avez reçu une carte postale dans votre boîte aux lettres ? N'hésitez pas à solliciter vos voisins afin de découvrir tous les dessins/situations de conflit.



* Thuis doe ik wat ik wil!

[STEDELIJKE PREVENTIE]

Gemeentelijke bemiddelaars tot uw dienst

Niet alle Schaarbekenaren weten het, maar er is een buurtbemiddelingsdienst die hen kan helpen. De taak van een gemeentelijke bemiddelaar bestaat erin om uw geschillen in der minne te schikken. Om u vertrouwd te maken met hun werk lanceerde de dienst een vrij originele actie.

TEKEN MIJ EEN GESCHIL

Deze campagne vertrekt vanuit een eenvoudig idee: de verschillende soorten geschillen illustreren die door de bemiddelingsdienst kunnen worden beslecht. U heeft deze tekeningen waarschijnlijk al gezien. Ze zijn te zien

in de straten, in de lokalen en bij de partners van de bemiddelingsdienst, op de Facebook-pagina van Schaerbeek, op postkaarten die in grote flatgebouwen werden verspreid, en op onderzetters in sommige Schaerbeekse cafés.



* Ik ben thuis hier. Ik ook!



* Mijn burenen? Ik hoor die nooit!



* Ma place au soleil ?
Ça se discute...



* Ne vous dérangez pas... Je ne fais que passer !

Buurtbemiddeling:

Deze dienst maakt deel uit van het Stedelijk Preventie Programma (SPP) van Schaerbeek en is volledig gratis.

Vanderlindenstraat 121

Maryvonne Tuaux ☎ 02/240 63 01

Sophie Heilporn ☎ 02/240 63 03

@ buurtbemiddeling@schaerbeek.irisnet.be

6 TEKENINGEN OM TE ONTDEKKEN

Elke tekening illustreert een specifiek burengeschil: lawaai, overmatig gebruik van gemeenschappelijke ruimten of een geschil tussen een eigenaar en zijn huurder. Er zat een postkaart in uw brievenbus? Aarzel niet om uw burenen naar hun postkaart te vragen om alle tekeningen/geschillen te ontdekken.

[CITOYENNETÉ]

Une semaine pour faire le plein de démocratie locale

Comme chaque année, Schaerbeek participe à la Semaine européenne de la Démocratie locale (SEDL). Rencontres, débats, spectacles et visites étaient au programme. Le Schaerbeek Info revient sur cette semaine ouverte à tous les citoyens.

La SEDL, c'est aussi l'occasion d'inviter les nouveaux Schaerbeekois à rencontrer les élus locaux.

Dialoguer ensemble

Lors de la séance d'ouverture au Parlement bruxellois, des citoyens ont participé à des tables de dialogue organisées autour du thème "Ensemble". Les débats vifs et contrastés ont permis à chacun de s'interroger sur les moyens d'action potentiels à mettre en place à l'échelle locale.

Les nouveaux habitants à l'honneur

Des nouveaux Schaerbeekois ont été invités à rencontrer les élus locaux lors d'une soirée à l'Hôtel communal. C'est aussi cela, la démocratie locale : discuter et échanger des points de vue dans une ambiance chaleureuse. Plus de 170 personnes ont répondu présent.

Durant la SEDL, le Centre Culturel de Schaerbeek a proposé aux citoyens un spectacle et la projection d'un film.



La culture participe à la démocratie

Le Centre Culturel de Schaerbeek a participé activement à la réussite de cette SEDL. Cinq projections du film "A voix haute : la force de la parole" à destination des écoles, des associations et des citoyens ont été programmées. Ce documentaire met en lumière l'importance de s'exprimer clairement et de l'argumentation. Les élèves ont particulièrement été touchés par le propos : certains ont souhaité participer à un concours d'éloquence en Belgique. La SEDL s'est terminée en beauté par le *one man show* de Fabio Allibrio. Le comédien a joliment mis en scène les identités multiples qui se croisent et se rencontrent à Bruxelles. Inutile d'écrire que son spectacle a connu un beau succès auprès du public.



Gezamenlijke dialoog

Tijdens de open zitting van het Brussels Parlement namen burgers deel aan de gesprekstafels die georganiseerd werden rond het thema "Samen". De levendige en contrastrijke debatten boden iedereen de mogelijkheid om zich vragen te stellen over de mogelijke actiemiddelen die op lokaal niveau ingezet zouden kunnen worden.

Een ereplaatsje voor de nieuwe bewoners

Nieuwe Schaarbekenaren werden uitgenodigd voor een avond in het Gemeentehuis om kennis te komen maken met de lokale verkozenen. Ook dit is lokale democratie: praten en standpunten uitwisselen in een hartelijke sfeer. Er waren meer dan 170 mensen aanwezig.

↑ De EWLD was ook een gelegenheid om de nieuwe Schaarbekenaren uit te nodigen, zodat ze konden kennismaken met de lokale verkozenen.

De cultuur neemt deel aan de democratie

Het Cultureel Centrum van Schaerbeek droeg actief bij tot het succes van deze EWLD. Er werden vijf vertoningen gepland van de film "A voix haute: la force de la parole", bedoeld voor scholen, verenigingen en burgers. Deze documentaire belicht het belang van argumentatie en zich duidelijk te kunnen uitdrukken. Vooral de leerlingen werden geraakt door het onderwerp: sommigen wilden graag deelnemen aan een wel-sprekendheidswedstrijd in België. De EWLD werd in schoonheid afgesloten met de *one man show* van Fabio Allibrio. De komiek vertolkte op een mooie manier de verschillende identiteiten die elkaar kruisen en ontmoeten in Brussel. Het spreekt voor zich dat zijn optreden een groot succes was bij het publiek.



Tijdens de EWLD stelde het Cultureel Centrum van Schaerbeek aan de burgers een optreden en een film voor.

[BURGERSCHAP]

Een week in het teken van de lokale democratie

Zoals ieder jaar nam Schaerbeek deel aan de Europese Week van de Lokale Democratie (EWLD). Er stonden ontmoetingen, debatten, optredens en bezoeken op het programma. Schaerbeek Info blikt terug op deze week waar alle burgers welkom waren.

[DIERENWELZIJN]

Schaerbeek beschermt en promoot de dieren



De Schepen Bernard Guillaume voerde in Schaerbeek al vanaf 1991 campagnes voor de sterilisatie van zwerfkatten.

De gemeente kreeg het label "diervriendelijke gemeente" uit handen van Bianca Debaets, Staatssecretaris voor het Brussels Gewest. Deze beloning werd uitgereikt aan de gemeenten die verschillende acties organiseerden: sterilisatie van katten, losloopweides voor honden, benoeming van een Schepen die belast is met dierenwelzijn, enz.

Bernard Guillaume, Schepen van Dierenwelzijn, voerde in Schaerbeek al vanaf 1991 campagnes voor de sterilisatie van zwerfkatten. In 1993 diende hij hierover bij het Brussels Parlement het eerste voorstel in en dat ligt aan de basis van

de gewestelijke subsidie voor de sterilisatie van zwerfkatten op gemeentelijk niveau. Dankzij de subsidies van het Gewest kunt u een korting van 60 euro krijgen voor de sterilisatie van uw huiskat, zolang de subsidie niet uitgeput is.

[BIEN-ÊTRE ANIMAL]

Schaerbeek protège et promeut les animaux

La commune a reçu le label "commune respectueuse du bien-être animal", des mains de Bianca Debaets, Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise. Une cérémonie a été organisée à l'Hôtel communal de Schaerbeek, en présence de mandataires de 4 autres communes bruxelloises qui ont également reçu ce label.

L'Echevin Bernard Guillaume met en place des campagnes de stérilisation des chats errants depuis 1991.

Cette récompense a été décernée aux communes qui ont mené diverses actions en faveur des animaux : stérilisation des chats errants et/ou domestiques, espaces de liberté pour les chiens, nomination d'un Echevin en charge du Bien-être animal, etc. La commune a également rentré un nouveau dossier auprès de la Région afin de bénéficier en 2018 d'un nouveau subsidie pour les politiques liées aux animaux.

Bernard Guillaume, Echevin du Bien-être animal, a mis en place à Schaerbeek des campagnes de stérilisation des chats errants dès 1991. En 1993, il a déposé au Parlement bruxellois la 1^{re} proposition d'ordonnance sur ce sujet, à l'origine du subsidie régional pour la stérilisation des chats errants au niveau communal. Grâce aux subsidies de la Région, vous pouvez obtenir une réduction de 60 € sur la stérilisation de votre chat(te) domestique, tant que le subsidie n'est pas épuisé.

[PRÉVENTION]

La réinsertion commence dès la détention

Le service RePR (Réseau de Prévention à la Récidive) travaille avec tous les Schaerbeekois détenus et ex-détenus. Il offre des aides administratives, sociales et un suivi psychologique aux prisonniers. Comment s'organise un tel service ? La rédaction a rencontré l'équipe, composée de Thierry Chantraine, Gaëlle Van Nieuwenhove, Naïm Errahmouni et Evelyne Fraikin.

Schaerbeek Info : *Comment entrez-vous en contact avec les détenus ?*
T.C. : Dès qu'un Schaerbeekois entre en prison, on prend contact avec lui pour qu'il ait connaissance de notre service. S'il est intéressé, on commence à travailler avec lui.

S.I. : *Quel est le rôle de chaque membre de l'équipe ?*
G.V.N. : Chacun a sa spécificité. Thierry est psychologue, Naïm est travailleur social, Evelyne et moi sommes criminologues.



S.I. : *Quel aide apportez-vous pendant et après la prison ?*
E.F. : Lorsque le détenu entre en détention, nous lui apportons essentiellement de l'aide administrative. Lorsque la fin de peine approche, le travail s'intensifie. Il faut que le détenu trouve une formation, un travail, un logement, des sources de financement... On essaie alors de mettre en place un projet.

S.I. : *Comment les détenus accueillent vos services ?*
N.E. : Notre aide est souvent appréciée. Les prisonniers n'ont pas la liberté de faire toutes les démarches administratives. Le service RePR est une fenêtre vers l'extérieur pour les détenus schaerbeekois.

L'équipe de RePR se coupe en 4 pour réinsérer les détenus schaerbeekois.

Journées Nationales de la Prison



LA JOURNÉE NATIONALE DE LA PRISON

Les détenus et leur famille
 La Belgique compte 35 prisons et 11.000 détenus mais savez-vous ce qui se passe derrière ces murs ? L'objectif de cette journée est d'informer les citoyens et encourager leur réflexion sur cette institution hors du commun. De nombreux événements seront organisés du 18 au 28 novembre et auront pour thématique "Les détenus et la famille".

Programme :  www.jnp-ndg.be

Info pratiques :
 RePR fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaerbeek, qui vise à lutter contre l'insécurité, le sentiment d'insécurité et l'exclusion sociale.
 @ repr@schaerbeek.irisnet.be
 Permanences du lundi au jeudi de 9h à 12h
 Rue Vifquin n°2

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Une page se tourne... Le relais est assuré

Le mercredi 25 octobre 2017, le Conseil communal de Schaerbeek est réuni et entame son ordre du jour... Une conseillère communale et cheffe de Groupe se lève et fait une déclaration indiquant que ce Conseil sera, en ce qui la concerne, le dernier. **Laurette Onkelinx** démissionne de son mandat et met en application sa décision prise l'été dernier. Avec émotion et respect, le Groupe PS, le Bourgmestre et l'ensemble des autres groupes politiques représentés au Conseil prennent la parole en forme d'hommage unanime et en exprimant parfois des regrets face à cette décision.

Une page se tourne sur l'action politique d'une femme qui n'a laissé personne indifférent, tant elle a assumé ses fonctions avec conviction, fierté et la volonté de faire avancer des projets utiles au bien-être de tous.

Son action en faveur des Schaerbeekois, elle l'a menée tant au Conseil communal qu'en dehors, dans le cadre de ses fonctions à d'autres niveaux de pouvoir. Au travers de Beliris dont elle avait la charge, rappelons par exemple la rénovation du Parc Josaphat, le lancement du dossier de rénovation du Neptunium ou encore la conception initiale du projet d'amener le métro à Schaerbeek... Pour ne citer que quelques exemples, parmi tant d'autres.

Immanquablement, **Laurette** aura laissé une trace de son passage de onze années à Schaerbeek et nous pouvons l'en remercier aujourd'hui.

Aujourd'hui, place à de nouveaux visages que vous découvrirez bientôt, de nouveaux enthousiasmes, de nouveaux espoirs, tous héritiers des combats de **Laurette**, et porteurs de cette même motivation militante et de cette volonté de défendre les Schaerbeekois.

La relève est assurée et c'est un collectif large et soudé qui poursuit le travail.

A 200 mètres de l'avenue Paul Deschanel, la malpropreté côtoie un marchand de sommeil et un squat !

Interpellé par des riverains de la rue des coteaux, excédés par l'accumulation de problèmes répétés à la limite de Schaerbeek et de Saint-Josse, le MR est allé à la rencontre des habitants.

Et, en effet, l'implantation d'une grande surface à cet endroit interpelle tant en termes d'urbanisme que de mobilité. Qui plus est, cette partie de la rue n'est quasiment jamais balayée, ni par Schaerbeek ni par Saint-Josse !

Cerise sur le gâteau : chaque jour, des poubelles sont déposées sur le trottoir par des habitants d'un immeuble dans lequel logent, en toute impunité, plusieurs dizaines de personnes exploitées par un propriétaire peu scrupuleux aux dires des voisins ! Ces mêmes voisins qui nous ont fait ensuite découvrir l'existence d'un squat au cœur de la rue Philomène toute proche, où résident illégalement plusieurs dizaines de personnes dans des conditions de vie et d'hygiène déplorables, sans compter les incidents multiples qui se produisent avec le voisinage, menaçant ainsi gravement la cohésion sociale de tout un quartier ! Comme nombre d'habitants du quartier issus de la diversité, le MR de Schaerbeek est choqué de constater que personne ne semble véritablement se préoccuper ni des tensions que cette situation provoque, ni du sort de ces personnes totalement livrées à elles-mêmes, à un jet de pierre de l'avenue Paul Deschanel !

Le MR demande dès lors avec insistance qu'une action conjointe et transversale soit mise en place par le Bourgmestre avec ses collègues du Collège en charge de la propreté, du commerce, de l'harmonisation sociale ainsi que des services de prévention urbaine et de police, pour reprendre cette situation en main de manière structurée et cohérente.

Il n'est en effet pas admissible que des parties entières du territoire deviennent par suite de l'inaction des autorités locales des zones de non-droit. Les lois et les règlements existent : ils doivent être appliqués ! La salubrité publique et la sécurité de tous en dépendent !

Georges Verzin, *Chef de groupe*
 Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort,
Conseillers communaux



Payer 1 200 euros par an pour se garer dans un parking sous-terrain privé ?

La place Lehon, c'est un peu le coeur de tout un quartier. Tous les mercredis après-midi, Cyril rejoint ses copains Ilyas, Sania et Lina pour y jouer en trottinette. Bientôt, ils perdront leur place pendant deux ans. Des bulldozers viendront y creuser un immense chantier pour construire trois étages de 260 parkings sous-terrain. Deux ans de travaux pour une fausse solution de mobilité et de stationnement.

D'abord, le projet va coûter cher. A la commune mais aussi aux habitants. L'abonnement au parking sous-terrain est estimé à 1 200 euros par an (contre 28 euros pour une carte riverain). Et l'échevin cdH Denis Grimberghs l'a promis au prometteur immobilier qui va s'occuper du chantier : la commune va encore supprimer des places dans l'espace public pour forcer l'utilisation des parkings sous-terrain.

Ensuite, le projet va défigurer la place Lehon. En raison des travaux qui vont durer minimum deux ans. Mais aussi après. Car c'est par la place Lehon que rentreront et sortiront les voitures. Combien d'espaces de jeux perdront nos enfants ?

La circulation est déjà très dense dans tout le quartier. Le parking souterrain ne peut qu'augmenter le trafic. Mais aussi la pollution de l'air qui va se concentrer juste là où les enfants jouent.

Ce projet ne va apporter que des bénéfices pour les portefeuilles de sociétés privées et que des désagréments pour les Schaerbeekois. Des solutions de mobilité, il y en a pourtant. Allez au hasard : pistes cyclables, transports publics, voitures partagées...

Et vous, vous en pensez quoi ? Quelle autre politique de mobilité pourrions-nous avoir sur Schaerbeek ? Remplissez la grande enquête du PTB sur www.schaerbeek.ptb.be



[PREVENTIE]

Re-integratie begint al in de gevangenis

De dienst RePR (Preventienetwerk tegen Recidivisme) helpt alle Schaarbeekse gedetineerden en ex-gedetineerden. Daar kunnen ze terecht voor administratieve en sociale hulp en voor psychologische begeleiding van gedetineerden. Hoe wordt deze dienst georganiseerd? De redactie ging praten met het team, bestaande uit Thierry Chantraine, Gaëlle Van Nieuwenhove, Naïm Errahmouni en Evelyn Fraikin.

Schaarbeek Info: Hoe treedt u in contact met de gedetineerden?

T.C.: Van zodra een Schaarbeekenaar in de gevangenis terecht komt, nemen we contact op om hem of haar te informeren over onze dienst. Als hij of zij geïnteresseerd is, begint onze samenwerking.

S.I.: Welke rol speelt elk teamlid?

G.V.N.: Iedereen heeft zijn eigen specifieke vaardigheden. Thierry is psycholoog, Naïm is maatschappelijk werker, Evelyn en ik zijn criminologen.

S.I.: Welke hulp verleent u tijdens en na de gevangenisstraf?

E.F.: Bij het begin van de gevangenisstraf verlenen we vooral administratieve hulp. Naar het einde toe neemt de hoeveel-

heid werk toe. De gedetineerde moet een opleiding, werk, huisvesting, financiële middelen vinden... Hiervoor proberen we een project uit te werken.

S.I.: Hoe staan de gedetineerden tegenover uw diensten?

N.E.: Onze hulp wordt vaak op prijs gesteld. Gedetineerden hebben niet de vrijheid om alle administratieve stappen te zetten. Voor de Schaarbeekse gedetineerden is de dienst RePR hun raam naar de buitenwereld.

Praktische info:

RePR is onderdeel van het Stedelijk Preventie Programma (SPP) van Schaarbeek, waarmee onveiligheid, het onveiligheidsgevoel en sociale uitsluiting worden bestreden.

@ repr@schaarbeek.irisnet.be

Permanentie van maandag tot donderdag van 9u tot 12u

Vifquinstraat nr. 2

DE NATIONALE DAG VAN DE GEVANGENIS

Gedetineerden en hun familie

België telt 35 gevangenissen en 11.000 gedetineerden, maar weet u wat er achter deze muren gebeurt? Deze Nationale Dag is bedoeld om de burger te informeren en te doen nadenken over deze ongewone instelling. Van 18 tot 28 november worden tal van evenementen georganiseerd met als thema "Gedetineerden en hun familie".

Programma:

www.jnp-ndg.be

[GEZONDHEID]

Bescherm uzelf tegen HIV

Wereld aidsdag (1 december) komt er weer aan. Latitude Nord, de dagopvang in de wijk van het Noordstation, organiseert screening- en infosessies.

> Op 20 en 22 november, van 9u30 tot 12u, kunt u in de lokalen van Latitude Nord terecht voor gratis screening- en infosessies in verband met HIV en hepatitis C. Deze sessies zullen plaatsvinden tijdens de "Testing Week", om zoveel mogelijk mensen te informeren over hun bloedtoestand.

> Van 14u tot 19u op 1 december kunt u in het Noordstation komen kennismaken met Latitude Nord. Daar zullen ze een stand hebben die aan de Wereld aidsdag is gewijd.

Latitude Nord is een dagopvang in het kader van het Stedelijk Preventie Programma (SPP) van de gemeente Schaarbeek. De dienst richt zich tot personen die in precaire omstandigheden leven of dakloos zijn.

Praktische info:

Latitude Nord
2, Solvayplein
☎ 02/201 65 50
@ latitudenord@schaarbeek.irisnet.be

La version française de cet article se trouve en p. 5.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Neen, dit is niet normaal

#MeToo toont aan dat seksueel grensoverschrijdend gedrag een blijvend probleem is in onze maatschappij.

In Schaarbeek werken we op alle fronten aan dit probleem: we sensibiliseren de politie, werken instrumenten uit voor getuigen en slachtoffers, en via preventie.

We brengen het probleem duidelijk naar buiten voor de inwoners met de campagnes "Neen, dit is niet normaal", met de bekende Krokodillen, en de Mannenmars op 25/11 (De internationale dag tegen geweld op vrouwen). Daarnaast waren er dit jaar ook de ateliers rond stereotypes en intimidatie in de openbare ruimte in de basis- en secundaire scholen.

Dat er nog veel meer moet veranderen maakt #MeToo pijnlijk duidelijk. Mensen zijn met alle vragen en suggesties welkom bij Het Huis van de Vrouw en Adelheid Byttebier, Schepen van Gelijke Kansen voor écolo 1030 & Groen Schaarbeek.

Non, ce n'est pas normal

La campagne #MeToo montre que les comportements de sexisme et de harcèlements sexuels demeurent problématiques dans notre société.

À Schaarbeek, nous travaillons cette thématique sur tous les fronts : sensibilisation de la police, développement d'outils pour les témoins et les victimes et via diverses actions de prévention.

Les campagnes « Non, ce n'est pas normal » et la Marche annuelle des Hommes le 25 novembre (journée internationale contre la violence envers les femmes) nous permettent de sensibiliser l'ensemble des citoyens. Cette année, des ateliers ont aussi été organisés dans les écoles primaires et secondaires sur les stéréotypes et l'intimidation dans l'espace public.

#MeToo illustre malheureusement que le combat n'est pas encore fini. Nous vous invitons à poser vos questions et à faire des suggestions à la Maison des Femmes et à Adelheid Byttebier, Échevine de l'Égalité des chances pour écolo 1030 & Groen Schaarbeek.

www.ecolo1030.be
www.groenschaarbeek.be
#samensemble



Une déclaration d'amour à la ville

La rénovation urbaine est une déclaration d'amour à la ville. C'est un geste politique que nous avons décidé de faire à Schaarbeek, après des années d'abandon de certains quartiers. Dès le milieu des années 90, nous avons en effet voulu travailler « pour » ces quartiers mais également « avec » leurs habitants. Ce sont eux les experts de leur cadre de vie. Ils connaissent et savent ce qui doit être amélioré pour que leur qualité de vie progresse. Nous, élus de la Liste du Bourgmestre, pensons qu'il faut encore bien développer ce système de concertation car aujourd'hui, ce sont souvent les mêmes citoyens qui se mobilisent.

En 20 ans, Schaarbeek a fait l'objet de 11 contrats de quartier, fruits d'une collaboration entre la Région et la commune. Quatre sont encore en cours et une nouvelle demande a été introduite. Nous exécutons 100% des subides reçus et sommes l'une des communes les plus performantes en Région bruxelloise. Plus pratiquement, cela signifie 200 logements sociaux, 20 crèches, 50 infrastructures sportives ou culturelles et 1.800 places dans les écoles communales. A cela, il faut notamment ajouter le réaménagement de 10 places publiques, de 30 espaces verts et de 40 hectares de voiries.

Mais surtout, ce coup de fouet a lancé une grande dynamique sur le terrain et les initiatives privées, de nouveaux investisseurs ou des habitants eux-mêmes, se sont également multipliés, démontrant ainsi une nouvelle fois combien on aime son quartier. La recette de ce succès ? Une asbl, Rénovas, créée en 1996 pour gérer au mieux cette politique de rénovation, des services urbanisme, infrastructure, chargés de la gestion des subides, de l'entretien de l'espace public... Des hommes et des femmes enthousiastes, créatifs, efficaces, attentifs et bien entendu une population réceptive et participative ! Et si nous venons de fêter cet anniversaire des 20 ans, ce n'est nullement pour clôturer ce qui a été accompli, mais pour relancer sur les mêmes bases et avec la même vigueur, la rénovation urbaine de ces 20 prochaines années.

Merci de votre engagement.



[**VIVRE ENSEMBLE**]

Poursuivre le dialogue entre les cultes

Schaerbeek rassemble une population jeune et diversifiée. L'une des missions de la commune est de favoriser l'harmonie entre ses habitants. Elle y travaille notamment en organisant des événements culturels et des rencontres interreligieuses.

Un concert multiculturel rassemblera plusieurs cultes à l'Ecole n°10 le 20 novembre prochain. Cet événement public aura lieu en pleine Semaine de Rencontres Islamo-Chrétiennes (du 10 au 26 novembre). Ce concert multiculturel rassemblera chrétiens, musulmans et juifs autour de la musique. Trois groupes (Jubilatje, Musta Largo

et Krupnik) accompagneront une chorale d'enfants de l'Ecole n°10.

Infos :
Concert multiculturel du Dialogue schaarbeekois
Lundi 20 novembre à 19h (entrée gratuite)
Ecole 10, Grande Rue au Bois, 57
Contact : cabinet de l'Echevin des Cultes, Etienne Noël
☎ 02/244.70.02
@ pdenis@schaerbeek.irisnet.be



De religies openen hun deuren

De Vereniging van Moskeeën, het katholieke Decanaat van Schaarbeek, de Protestants-Evangelische Kerk en de Roemeens-Orthodoxe en Georgisch-Orthodoxe Kerk organiseerden samen met Etienne Noël, Schepen van Erediensten, een totaal nieuw evenement: een opendeurdag in de gebedshuizen, op 25 november. 11 moskeeën en 6 christelijke kerken (3 katholieke, 1 orthodoxe, 1 die door deze twee religies wordt gedeeld en 1 protestantse) zullen hieraan deelnemen.

Dialooggroepen, bestaande uit christenen, moslims en leken, zullen enkele van deze gebedshuizen bezoeken. Dankzij deze ontmoetingen zullen de religieuze leiders van Schaarbeek de dialoog met elkaar en met de gemeentelijke instanties van Schaarbeek kunnen voortzetten.

Info:
Opendeurdag voor gebedshuizen, 25 november e.k.
Info en adressen van de te bezoeken plaatsen op
🌐 www.1030.be/nl/dag-gebedshuizen
☎ 02/244 71 66 of 70 02
@ tdurieux@schaerbeek.irisnet.be

Les cultes vous ouvrent leurs portes

L'Association des Mosquées, le Doyenné catholique de Schaarbeek, l'Eglise protestante évangéliste et les orthodoxes roumains et géorgiens ont collaboré avec Etienne Noël, l'Echevin des Cultes, afin d'organiser un tout nouvel événement : une Journée Portes ouvertes des lieux de culte, qui se tiendra le 25 novembre. 11 mosquées et 6 églises chrétiennes (3 catholiques, 1 orthodoxe, 1 partagée entre ces deux confessions et 1 protestante) seront à la fête. Des groupes de Dialogue, formés de chrétiens, musulmans et laïques, visiteront certains de ces lieux de culte. Ces rencontres permettront aux responsables religieux schaarbeekois de poursuivre le dialogue entre eux et avec les autorités communales.

Infos :
Journée portes ouvertes des lieux de culte, le 25 novembre prochain
Infos et adresses des lieux à visiter sur
🌐 www.1030.be/journee-lieux-culte
☎ 02/244.71.66 ou 70.02
@ tdurieux@schaerbeek.irisnet.be

[**SAMEN LEVEN**]

De interreligieuze dialoog voortzetten

Schaarbeek heeft een jonge, gediversifieerde bevolking. Een van de taken van de gemeente bestaat erin om de harmonie tussen haar inwoners te bevorderen. Hiertoe worden culturele evenementen en ontmoetingen georganiseerd.

Op 20 november e.k. vindt er in School 10 een multicultureel concert plaats met mensen van verschillende religies. Dit publieke evenement valt middenin de Week van de Islamitisch-Christelijke Ontmoetingen (van 10 tot 26 november). Dit multiculturele concert brengt christenen, moslims en joden bij elkaar, met muziek als bindende factor. Drie groepen (Jubilatje, Musta Largo en Krupnik) zullen

het kinderkoor van School 10 begeleiden.

Info:
Multicultureel concert van de Schaarbeekse Dialoog
Maandag 20/11 om 19u (gratis toegang)
School 10, Grote Houtstraat 57
Contact: kabinet van de Schepen van Erediensten, Etienne Noël
☎ 02/244 70 02
@ pdenis@schaerbeek.irisnet.be

[**EMPLOI**]

Le secteur de la construction recherche des talents

« Il reste encore quelques places dans nos sections construction du Centre FAC : couverture, maçonnerie Gros-œuvre, carrelage et TQ "technicien en construction et travaux publics" », rappelle Etienne Noël, Echevin de l'Emploi.



Depuis le mois de septembre, en partenariat avec la Commission communautaire française (Cocof) et la Confédération Construction, le Centre FAC vous propose des Modules de Formation Individualisés (MFI) découverte et initiation à l'alternance.

Ces modules sont composés de 2 jours à l'école (formations pratiques par des enseignants issus du secteur et cours généraux) et une formation en entreprise de 3 jours par semaine, sous contrat d'apprentissage.

Infos :
Centre FAC
262, rue de la Poste
Inscriptions toute l'année sur rendez-vous
☎ 02/245.21.77
🌐 www.centre-fac.be
@ secretariat@centre-fac.be



[**FAMILLES**]



CONSULTATIONS DE NOURRISSONS CHERCHE BÉNÉVOLES

Vous avez du temps libre et cherchez une activité qui pourrait profiter aux autres ? Vous aimez les contacts avec les gens ? Vous pourriez vous charger de l'accueil des familles et animer certaines activités ?

Les Consultations des nourrissons sont gratuites pour les familles, qui apprécient ce service. Des bénévoles consacrent quelques heures de leur temps libre pour aider ces familles. Rejoignez l'une des Consultations de nourrissons, rue Anatole France 21 ou chaussée de Helmet 32.

Contact : Service Familles de Schaarbeek
Chaussée de Haecht, 226
☎ 02/240.32.10
@ drossiensky@schaerbeek.irisnet.be

[MAISON DES FEMMES]

Marche contre la violence

« Non, ce n’est pas normal ! »
La violence envers les femmes – qu’elle soit physique, verbale, morale ou sexuelle – n’a rien de normal. A nos côtés et avec la plateforme Mirabal, participez à la marche nationale ce samedi 25 novembre et parlez-en autour de vous !

Nous continuons à lutter contre les stéréotypes, contre la violence, et nous encourageons l’autodéfense auprès des différents publics cibles : enfants, jeunes, personnel communal... Nous collaborons aussi avec la police et les écoles. Envie de recevoir une brochure pratique qui aborde l’intimidation chez les jeunes ? Elle est disponible à la Maison des Femmes, contactez-nous !



DÉFILÉ DE MODE !
Beauté et Élégance au Fil du Temps.

MODESHOW!
Schoonheid en elegantie doorheen de jaren.

Vendredi / Vrijdag 10/11
19.00 > 22.00



REJOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DE JOGGEUSES
Venez courir avec nous au Parc Josaphat.

SLUIT AAN BIJ ONZE LOOPGROEP
Kom meelopen in het Josaphatpark.

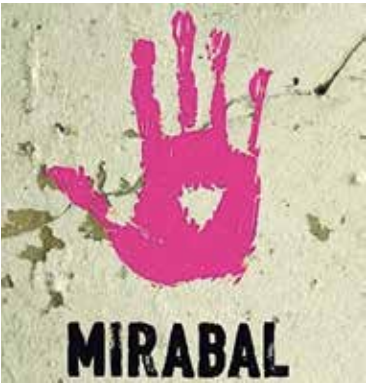
Vendredi / Vrijdag
09.00 > 10.30

MARCHEZ AVEC NOUS LE 25/11
Dites NON à la violence faite aux femmes.

Parce que les violences faites aux femmes s'exercent partout, tout le temps...
Parce que tous les jours, des femmes risquent leur vie ou vivent les conséquences des violences subies...
Parce que trop souvent les plaintes ne sont pas prises au sérieux ou sont classées sans suite...
Parce que l'autonomie des femmes est fragilisée par les politiques d'austérité...
Parce que la violence à l'égard des femmes est fondée sur le genre, exercée sur les femmes parce qu'elles sont des femmes...

Nous rejoignons le mouvement international MIRABAL et manifestons à l'occasion de la Journée internationale de l'élimination des violences faites aux femmes.

Samedi 25/11
14:00 – Rdv Gare du nord



STAP MEE OP 25/11
Zeg NEEN tegen geweld op vrouwen

Omdat geweld op vrouwen overal en elke dag gebeurt...
Omdat elke dag het leven van vrouwen gevaar loopt of vrouwen gevolgen ondervinden van geweld...
Omdat klachten te vaak niet serieus genomen worden of zonder meer geseponeerd worden...
Omdat de zelfstandigheid van de vrouwen wordt bemoeilijkt door een unilateraal besparingsbeleid...
Omdat geweld tegen vrouwen gendergebonden is, omdat het geweld uitgeoefend wordt op vrouwen omdat ze vrouw zijn...

Wij sluiten aan bij de internationale beweging MIRABAL en betogen ter gelegenheid van de Internationale dag tegen geweld op vrouwen.

Zaterdag 25/11
14:00 – Afspraak noordstation

[HUIS VAN DE VROUW]

Mars tegen geweld

“Neen, dit is niet normaal.” Geweld tegen vrouwen, of het nu fysiek, verbaal, psychisch of seksueel is, is niet normaal. Stap mee met ons en Mirabal op de nationale mars van zaterdag 25 november en spread the word!

Ondertussen blijven we werken rond stereotypes, tegen geweld, rond zelfverdediging bij de verschillende doelpublieken: kinderen, jongeren, gemeentepersoneel en werken we samen met politie, scholen... Bent u geïnteresseerd in een handige brochure die intimidatie bespreekbaar maakt bij jongeren? Vraag er om. Te bekomen, samen met de affiches van de jongeren, in het Huis van de Vrouw.

NOVEMBRE / NOVEMBER		
Maison des Femmes fermée – 15 /11 – Huis van de Vrouw gesloten		
Lundi / Maandag		
Écrivaine publique / Publieke schrijfster	6 & 20/11	10.00 - 11.30
Gym / Turnen	6, 20 & 27/11	10.30 - 11.30
Table de conversation en anglais / Conversatietafel Engels	6, 13, 20 & 27/11	12.00 - 13.00
Théâtre de reflet / Terugspeeltheater	6, 13, 20 & 27/11	13.15 - 15.45
Mardi / Dinsdag		
Qi Gong pour la santé / Qi Gong voor de gezondheid (2 cours de 1 h / 2 lessen van 1 u)	7, 14, 21 & 28/11	09.30 - 11.30
Atelier autoportrait / Workshop zelfportret	7, 14, 21 & 28/11	09.30 - 11.30
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d’hôte Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	7, 14, 21 & 28/11	10.00 - 13.00
Table de conversation en français / Conversatietafel Frans	7, 14, 21 & 28/11	12.30 - 13.30
Zumba	7, 14, 21 & 28/11	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	7, 14, 21 & 28/11	17.00 - 19.00
Yoga	7, 14, 21 & 28/11	18.30 - 20.00
Mercredi / Woensdag		
Couture / Naaïen	8, 15, 22 & 29/11	09.30 - 12.00
Remise en forme / Get in Shape	8, 15, 22 & 29/11	10.00 - 11.15
Espace-jeux / Speelruimte	15, 22 & 29/11	14.00 - 16.30
Echecs / Schaakspel	8, 15, 22 & 29/11	17.00 - 19.00
Pleine conscience / Mindfulness	15, 22 & 29/11	19.00 - 21.00
Jeudi / Donderdag		
Cinédames : Le / de Challat de/van Tunis	23/11	09.30 - 11.30
Peinture ayurvédique / Ayurvedische schilderkunst	9, 16, 23 & 30/11	09.30 - 12.00
Jeudi Veggie : cuisine indienne Donderdag veggiedag: Indische keuken	16/11	10.00 - 13.00
Table de conversation en espagnol / Conversatietafel in het Spaans	9, 16, 23 & 30/11	12.30 - 13.30
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	16/11	13.00 - 16.00
Yoga	9, 16, 23 & 30/11	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Jogging pour femmes / Voor vrouwen	10, 17 & 24/11	09.00 - 10.30
Table de conversation en néerlandais Conversatietafel in het Nederlands	10, 17 & 24/11	12.30 - 13.30
Chorale / Koor	10, 17 & 24/11	14.30 - 16.30
Défilé / Modeshow La Gerbe	10/11	19.00 - 22.00
Week-End		
Défense verbale / Verbale verdediging	18 & 19/11	09.30 - 17.30
Yoga Family	18/11	16.00 - 17.00
Yoga & Son / Klankschalen	19/11	10.00 - 12.00
L’art du turban / De kunst van de hoofddoek	26/11	14.00 - 18.00
25/11 - Journée Internationale contre la Violence faite aux Femmes 25/11 - Internationale Dag tegen geweld op Vrouwen		
Mirabal : Marche nationale contre la violence (rdv à 14h) Mirabal: nationale mars tegen geweld (afspraak om 14u)		
LE POISSON SANS BICYCLETTE		
Jeu-Dim / Don-Zon	15.00-21.00	
Diffusion / Uitzending Match Belgian Cats (basket ball)	11 & 15/11	
Ciné-Miam : film + repas / maaltijd	18/11	
Déclamation de poèmes érotiques Voordracht van erotische gedichten	25/11	

[MOBILITÉ]

Cyclistes, faites-vous bien voir !

Être vu, c’est essentiel ! Pourtant, trop de cyclistes roulent encore sans éclairage ou mal éclairés, au mépris de la loi et surtout de leur propre sécurité.

Le 4 décembre dernier, les bénévoles du GRACQ* ont mené une action de sensibilisation à la place Dailly. A cette occasion, ils ont distribué du matériel et rappelé les règles en la matière. Un cycliste doit être équipé :

- > D’un catadioptr blanc à l’avant
- > D’un catadioptr rouge à l’arrière
- > De catadioptres jaunes ou orange sur les pédales
- > De catadioptres jaunes ou orange sur les rayons ou de bandes réfléchissantes sur les pneus

En outre, les cyclistes doivent utiliser également un éclairage actif la nuit ou quand la visibilité est inférieure à 200 mètres :

- > Un feu blanc ou jaune à l’avant
- > Un feu rouge à l’arrière visible à 100 mètres

Ces feux peuvent être clignotants ou fixes, attachés au vélo ou portés par le cycliste lui-même.

D’AUTRES CONSEILS

Pour plus de visibilité dans l’obscurité, privilégiez des vêtements

clairs. Il existe également une série d’accessoires rétro réfléchissants (chasubles, couvre-sac, brassards, bandes réfléchissantes aux chevilles...) non obligatoires mais qui augmentent nettement votre visibilité : en les portant, vous serez vus à 150 mètres (contre 50 mètres en portant de simples vêtements clairs).

Plus d’info :

 www.gracq.be
 www.provelo.org

* Groupe de recherche et d’action des cyclistes quotidiens



[MOBILITEIT]

Fietzers, laat jullie zien!

Gezien worden is van essentieel belang! Toch rijden veel fietzers nog altijd zonder verlichting of met slechte verlichting rond. Daarbij negeren ze niet alleen de wet, maar ook hun eigen veiligheid.

Op 4 december hielden de vrijwilligers van GRACQ een sensibiliseringsactie op het Daillyplein. Hierbij deelden ze materiaal uit en herinnerden ze de mensen aan de regels die van toepassing zijn. Fietzers moeten uitgerust zijn met:

- > Een witte reflector vooraan
- > Een rode reflector achteraan
- > Gele of oranje reflectoren op de pedalen
- > Gele of oranje reflectoren op de spaken of reflecterende stroken op de banden

Bovendien moeten ze ‘s nachts of wanneer de zichtbaarheid minder dan 200 meter bedraagt, een actieve verlichting gebruiken:

- > Een wit of geel licht vooraan
- > Een rood licht achteraan dat zichtbaar is op 100 meter

Het kan gaan om knipperlichten of bestendig brandende lichten, die op de fiets zijn bevestigd of door de fietser zelf worden gedragen.

VERDERE TIPS

Draag lichtgekleurde kledij voor meer zichtbaarheid in het donker.

Er bestaan ook diverse retro reflecterende accessoires (hesjes, hoezen, armbanden, reflecterende stroken voor op de knieën...) die niet verplicht zijn, maar uw zichtbaarheid wel sterk verbeteren: hiermee bent u 150 meter ver te zien (tegenover 50 meter wanneer u gewone, lichtgekleurde kledij draagt).

Praktische info:

 www.gracq.be
 www.fietzersbond.be
 www.provelo.org

SCHAEARBEEK agenda

**CONSEILS COMMUNAUX
GEMEENTERADEN**
29/11, 20/12

Lundi 13 novembre à 20h

CONFÉRENCE

**LES ANNÉES SCHAEARBEEKOISES
DE RENÉ MAGRITTE**

René Magritte (1898-1967) est sans conteste l’artiste belge le plus connu et reconnu dans le monde. En 1954, ce bruxellois d’adoption quitte la commune de Jette où il a habité 30 ans pour déménager à Schaerbeek. Il finira ses jours dans une villa cossue de la rue des Mimosas.

A la Salle des Mariages de l’Hôtel communal.

Infos :

@ mides@schaerbeek.irisnet.be
 ☎ 02/244.71.12

Mardi 14 novembre à 20h

CONFÉRENCE D’INTÉRÊT GÉNÉRAL
**LA LITTÉRATURE SUR LE FRONT :
14/18**

Maurice Genevoix - Blaise Cendrars - Henri Dorgelès - Charles Péguy - Emile Verhaeren

Orateur : Eveline Legrand

Où : Salle des Mariages de l’Hôtel communal, place Colignon 1
 Entrée gratuite, réservation indispensable.

Contact : ☎ 02/244.70.32
 @ fince@schaerbeek.irisnet.be

**Vendredi 24 novembre
de 18h à 20h**

NOCTURNE DES BIBLIOTHÈQUES :

SOIRÉE CROQUET LITTÉRAIRE

A la Bibliothèque Thomas Owen

Imaginé et animé par Boîte à Clous asbl. Public : Jeunesse et familles, entrée libre.

 www.mabiblio.be

Samedi 25 novembre à 11h

LECTURE-SPECTACLE

LES GUERRIERS DE L’ARC-EN-CIEL
par Tahmé asbl

Dans le cadre d’Europalia Indonésie
 Bibliothèque Sésame – entrée libre.

 www.mabiblio.be

☎ 02/240.43.70

EXPOSITIONS

Jusqu’au 2 décembre

FRAGILE

Curateur : Jean-François D’Or

Ma > ve : de 10h à 17h

Week-end de 14h à 18h

(sauf vacances de Toussaint)

Maison des Arts, Ch. de Haecht 147

☎ 02/240.34.99

@ info@lamaisondesarts.be

 www.lamaisondesarts.be

Du 6 au 29 novembre

À LA DÉCOUVERTE DE LA CULTURE
par les enfants de la Maison de Quartier d’Helmet.

Bibliothèque Sésame

☎ 02/240.43.70

Du 7 novembre au 21 décembre

LA POMME DE MAGRITTE

Bibliothèque Mille et une pages

Tout public - Entrée libre

Accès aux heures d’ouverture des bibliothèques.

☎ 02/240.32.80

 www.mabiblio.be

SCHAEARBEEK



SCHAEARBEEK

CONTACT

 www.facebook.com/1030be

  @achillecolignon

 www.1030.be

☎ 02/244.75.11



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

■ Demolder (Lambermont

> Riga) : Conduites, câbles et

éclairage public / *Leidingen,*

kabels en openbare verlichting:

> 06/2018

■ Chaussée de Helmetse-

steenweg (# Helmet-Desenfans+

Voltaire > De Tière)

Distribution d’eau, égouts,

trottoirs et asphaltage / *Waterdis-*

tributie, riolering, voetpaden en

asfaltering : > 01/2018

Quartier/Wijk TERDELT –

FLEURS/BLOEMEN

■ Glycines/Blauweregén

Pose de conduites et de câbles

et égouts / *Leidingen en kabels*

leggen en riolering:

11/2017 > 02/2018

■ Latinis : Pose de conduites,

de câbles, éclairage public, égouts,

trottoirs et asphaltage / *Leidingen,*

kabels leggen, openbare verlich-

ting, riolering, voet-

paden en asfaltering : > 11/2017

Quartier/Wijk

JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ Jardins/Bloementuinen

Asphaltage (réparations

locales) / *Asfaltering (plaatselijke*

herstellingen): 11/2017

Quartier/Wijk REYERS

■ Viaduc Reyers Viaduct

Réaménagement du boulevard

Reyers (et tunnels E-40) /

Herinrichting van de Reyerslaan

(en tunnels E-40): 11/2018

Quartier/Wijk

CERISIERS/KERSENBOMEN

■ Knapen : Eclairage public et

trottoirs / *Openbare verlichting*

en voetpaden: > 11/2017

■ Roosevelt – entre/tussen

n°s/nrs 33 et/en 35

Plateau ralentisseur /

Verkeersdrempel: > 11/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ Linthout – entre/tussen

Roodebeek et/en Pelletier

Egouts et asphaltage / *Riolering*

en asfaltering: > 02/2018

Quartier/Wijk PLASKY

■ Max (Milcamps > Ch.

Ardenais/Ardeens Jagers)

Egouts + branchements, trottoirs

et asphaltage / *Riolering +*

aansluitingen, voetpaden en

asfaltering : 11/2017 + 1+2/2018

■ Max (Reyers > Plasky)

Egouts + branchements, trottoirs

et asphaltage / *Riolering +*

aansluitingen, voetpaden en

asfaltering : 11/2017 + 1+2/2018

■ Chaussée de Helmetse

steenweg (Lambermont >

Voltaire): Trottoirs et

asphaltage / *Voetpaden en*

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

asfaltering: 11/2017

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / *Dienst Wegen van de gemeente* ☎ 02/244.75.21

Service des Classes moyennes / *Dienst Middenstand* ☎ 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l’espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

 www.fixmystreet.irisnet.be



SCHAEARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem

Hôtel Communal - Gemeentehuis

Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:

Philippe Vincke (02/244.72.33)

pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (265) : 20 novembre

Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (265): 20 november